



**Udlændinge- og
Integrationsministeriet**

Styrelsen for International
Rekruttering og Integration

Bedømmelsesvejledning

Mundtlig del af Prøve i Dansk 1

April 2024

Indhold

Forord	side 3
Faglige mål	side 4
Bedømmelseskriterier	side 5
Oversigt over prøven	side 6
7-trins-skalaen	side 7
Introduktion til bedømmerarket	side 7
Bedømmerark til mundtlig kommunikation	side 8
Eksempler på mundtlige præstationer	side 10
Lydeksempler på danskogproever.dk	side 10
Eksempler med begrundede bedømmelser	side 10
• Præstation til karakteren 7 (Serbast)	side 11
• Præstation til karakteren 00 (Ayse)	side 13
Prøvegrundlag, delprøve 2	
• 'At få danske venner', maj-juni 2015	side 15
• 'Søskende', maj-juni 2013	side 16
• 'Rygning', maj-juni 2012	side 17
• 'Et godt arbejde', maj-juni 2016	side 18
Bilag	
Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden	side 19

Forord

Formålet med denne bedømmelsesvejledning er at medvirke til at sikre en korrekt bedømmelse af mundtlige præstationer ved Prøve i Dansk 1.

Bedømmelsesvejledningen er et arbejdsredskab og henvender sig først og fremmest til udpegede og beskikkede censorer samt eksaminatorer. Men også de sproglærere, der underviser frem mod prøven, er vejledningens målgruppe, da det er væsentligt, at alle implicerede parter er godt inde i *faglige mål og bedømmelseskriterier* for prøven.

Eksaminatorer og ikke mindst censorer er centrale aktører, når prøvedeltagers præstation skal bedømmes ved prøven, mens undervisernes rolle er at medtænke og informere om faglige mål og bedømmelseskriterier i undervisningen.

Ud over en beskrivelse af faglige mål og bedømmelseskriterier indeholder vejledningen også styrelsens *begrundede bedømmelser*, dvs. der er givet karakterer af kursistpræstationer med begrundelser ud fra bedømmelseskriterierne. Disse begrundede bedømmelser er en udmøntning af bedømmelseskriterierne i praksis og er dermed en central del af bedømmelsesvejledningen.

Styrelsen for International Rekruttering og Integration

Faglige mål: PD1, mundtlig kommunikation

(jf. Common European Framework, B1)

Samlet færdighed

Kan forstå enkel kommunikation om gængse hverdagsforhold, hvor der anvendes et tydeligt udtalt sprog med en vis grad af kompleksitet.

Kan indgå i samtaler om gængse hverdagsforhold, men kan være svær at følge, når han/hun forsøger at sige nøjagtigt, hvad han/hun gerne vil sige.

Kan udtrykke sig sammenhængende i et forståeligt og situationstilpasset sprog med en vis grad af kompleksitet og korrekthed.

Pragmatisk færdighed

Kan give en forberedt præsentation om personligt erfarede og gængse hverdagsforhold.

Kan svare adækvat på forholdsvis enkle spørgsmål, der inviterer til opklaring og uddybning.

Kan fortælle, udveksle informationer, beskrive og give udtryk for enighed og uenighed.

Diskursiv færdighed

Kan *forberedt* producere godt organiseret og sammenhængende tale om gængse hverdagsforhold i lidt længere taleture og *uforberedt* i korte taleture med adækvat brug af kohæsiionsmarkører.

Kan tage initiativ til, fastholde og afslutte en samtale om gængse hverdagsforhold.

Kan indgå i en diskussion om gængse hverdagsforhold, herunder bruge passende udtryk for at få ordet.

Lingvistisk færdighed

Har ordforråd til at tale om gængse hverdagsforhold.

Har kontrol over elementært ordforråd, men har problemer med ordforrådet, når han/hun udtrykker mere komplekse tanker og kommunikerer om ubekendte emner.

Kommunikerer med en forholdsvis høj grad af syntaktisk og morfologisk korrekthed i velkendte sammenhænge. Fejl optræder, men det er tydeligt, hvad han/hun prøver at udtrykke.

Udtalen er forståelig.

Bedømmelseskriterier – PD1, mundtlig kommunikation

Karakter	Vejledende beskrivelse
12	<p>Gives for den <u>fremragende</u> præstation, der demonstrerer en særdeles god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er særdeles godt organiseret og sammenhængende vha. adækvat brug af sammenhængsmarkører og godt understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer adækvat i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager aktivt til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker til på adækvat vis at svare på spørgsmål i interviews og indgå i <u>interaktion</u> om hverdagsforhold både på det personligt erfarede og det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er adækvat, om end der forekommer enkelte ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er stort set korrekt, om end der forekommer enkelte fejl. <u>Udtalen</u> er tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De få sproglige mangler hæmmer ikke forståeligheden.</p>
7	<p>Gives for den <u>gode</u> præstation, der demonstrerer en god opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er godt organiseret sammenhængende vha. stort set adækvat brug af sammenhængsmarkører og nogenlunde godt understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer stort set adækvat på spørgsmål i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager nogenlunde aktivt til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker nogenlunde til på stort set adækvat vis at svare i interviews og indgå i <u>interaktion</u> om hverdagsforhold både på det personligt erfarede og det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er nogenlunde adækvat, om end der indimellem forekommer ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er nogenlunde korrekt, om end der forekommer nogle, for det meste ubetydelige fejl. <u>Udtalen</u> er nogenlunde tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler kan i mindre grad være hæmmende for forståeligheden, men kan repareres på baggrund af konteksten.</p>
02	<p>Gives for den <u>tilstrækkelige</u> præstation, der demonstrerer den netop acceptable grad af opfyldelse af de faglige mål.</p> <p>Den mundtlige <u>præsentation</u> er netop acceptabelt organiseret og sammenhængende vha. adækvat brug af sammenhængsmarkører og i netop acceptabel grad understøttet af udtalen. Prøvedeltager svarer delvis adækvat på spørgsmål i det opfølgende <u>interview</u> og i <u>interviewet</u> om det centralt stillede emne og bidrager i mindre grad til at udfolde og holde samtalen om emnet i gang under parprøven. Prøvedeltagers sprog rækker til på delvis adækvat vis at svare på spørgsmål i interviews og indgå i <u>interaktion</u> om hverdagsforhold på det personligt erfarede plan, men ikke på det mere generelle plan.</p> <p><u>Lingvistisk færdighed</u>: <u>Ordvalget</u> er delvis adækvat, og indimellem forekommer der forstyrrende ordvalgsfejl. <u>Syntaks og morfologi</u> er delvis adækvat, men der forekommer hyppige småfejl og indimellem større fejl. <u>Udtalen</u> er indimellem mindre tydelig og forståelig.</p> <p><u>Reparation</u>: De sproglige mangler hæmmer i nogen grad forståeligheden, men manglerne fører sjældent til kommunikative sammenbrud.</p>

Oversigt over prøven

Del	Opgavetype og afvikling af prøven
1	<p>1. Præsentation (forberedt)</p> <p>2. Opfølgende interviewspørgsmål</p> <ul style="list-style-type: none">• Prøvedeltager fortæller om et konkret og personligt erfaret emne (ca. 1 minut).• Eksaminator stiller opfølgende interviewspørgsmål (ca. 4 minutter). <p>Del 1 gennemføres <i>ikke</i> som en parprøve, idet de to tilstedeværende prøvedeltagere ikke taler med hinanden, men optræder på skift.</p> <p>Tid: 5 min. + 5 min. = i alt 10 min.</p>
2.1	<p>3. Interview om emne (ikke forberedt)</p> <ul style="list-style-type: none">• Prøvedeltager trækker et emne blandt tre mulige og får udleveret et billede, der illustrerer en hverdagssituation i tilknytning til emnet. Prøvedeltager beskriver kort situationen på billedet.• Eksaminator følger op med interviewspørgsmål om emnet inden for det personligt erfarede (ca. 3 min. inkl. situationsbeskrivelsen af billedet). <p>Denne del af del 2 gennemføres <i>ikke</i> som en parprøve, idet de to tilstedeværende prøvedeltagere ikke taler med hinanden, men optræder på skift.</p> <p>Tid: 3 min. + 3 min. = i alt 6 min.</p>
2.2	<p>4. Interaktion mellem to prøvedeltagere</p> <p>Temaet for samtalen er det samme som i 2.1, men nu skal mere generelle aspekter af emnet uddybes.</p> <p>Eksaminator introducerer temaet for samtalen og fungerer derefter i denne del af prøven som mediator, hvis det er nødvendigt, fx hvis samtalen mellem de to prøvedeltagere går i stå.</p> <p>Tid: 4 min.</p>

7-trins-skalaen

Karakter	Betegnelse	Beskrivelse
12	Fremragende	Ingen eller få uvæsentlige mangler
10	Fortrinlig	Nogle mindre væsentlige mangler
7	God	En del mangler
4	Jævn	Adskillige væsentlige mangler
02	Tilstrækkelig	Det minimalt acceptable
00	Utilstrækkelig	Ikke acceptabelt
- 3	Ringe	Helt uacceptabelt

Introduktion til bedømmerarket

Af bedømmerarket (s. 8-9) fremgår det, hvad censor og eksaminator skal have fokus på i bedømmelsen af mundtlig kommunikation. Bedømmerarket er revideret i 2023, og i forbindelse med revideringen er fokuspunkter og opbygning af bedømmerarket blevet ensrettet med de digitale træningsbaner, som findes på SIRIs bedømmertræningsite du-bedoemmertraening.dk. Niveauerne for de enkelte karakterer er fortsat de samme. Bemærk, at de begrundede bedømmelser i denne vejledning følger opbygningen fra det tidligere bedømmerark. Niveauerne for de enkelte karakterer er dog fortsat de samme.

Bedømmelsen af kommunikativ sprogfærdighed tager afsæt i Lyle F. Bachmanns beskrivelse af 'Communicative Language Ability', som beskrevet i 'Fundamental Considerations in Language Testing', Oxford University Press, 1990. Bachmanns model over kommunikativ sprogfærdighed følges dog ikke slavisk, men er i nogen grad justeret til ud fra de behov, der viser sig ved bedømmelse af de fire danskprøver, jf. justeret Bachman-model over kommunikativ sprogfærdighed. Find modellen her: [Bedømmelsesvejledninger og lydfiler](https://danskogproever.dk) (danskogproever.dk)

Præstationerne bedømmes efter 7-trins-skalaen (se ovenfor). Af beskrivelsen af 7-trins-skalaen fremgår det, hvilke udtryk der bliver anvendt i de begrundede bedømmelser til at beskrive graden af opfyldelse af de faglige mål.

Danskprøverne er sprogrøver, og i bedømmelsen af prøvedeltagernes skriftlige besvarelser og mundtlige præstationer måles der ikke eksplicit på viden (se bilag 1).

Bedømmerark til mundtlig kommunikation (PD1)

Prøvedeltager: _____ Gyldig legitimation:

Emne: _____

Mens du lytter til præstationen, skal du tage noter, herunder eksempler på prøvedeltagernes sprog (inkl. sproglige fejl), og løbende bedømme delprøverne holistisk ud fra de faglige mål.

Efter din umiddelbare bedømmelse skal du vurdere besvarelsen ud fra forskellige fokuspunkter vedrørende den pragmatiske og lingvistiske færdighed, der kan understøtte eller kvalificere din besvarelse. Her inddrager du dine noter.

Vær opmærksom på, at den uforberedte del af præstationen vægtes højere end den forberedte (præsentationen) del i den samlede bedømmelse.

Delprøve 1 – Præsentation af emne	Top	Midt	Bund	Under niveau
Opbygning, sammenhæng og udtale				

Noter:

Delprøve 1 – Opfølgende interview	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sproghandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				

Noter:

Emne: A B C

Billede: 1 2

Delprøve 2 - Situationsbeskrivelse	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sproghandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Delprøve 2 – Opfølgende interview	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sproghandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Delprøve 2 – Interaktion	Top	Midt	Bund	Under niveau
Pragmatisk færdighed (sproghandlingsfærdighed)				
Lingvistisk færdighed (ordvalg, syntaks og udtale)				
Noter:				

Samlet karakter:

Top		Midt		Bund		Under niveau	
12	10	7	4	02	00	-3	

Eksempler på mundtlige præstationer

Lydeksempler på danskogprover.dk

På SIRIs hjemmeside danskogprover.dk ligger der lydeksempler på mundtlige præstationer til karaktererne 7 (Serbast) og 00 (Ayse). I denne vejledning er der begrundede bedømmelser til disse præstationer. Prøvegrundlaget (Delprøve 2) for præstationerne stammer fra maj-juni 2015 (Opgave C: 'At få danske venner').

På hjemmesiden ligger desuden lydeksempler på yderligere tre mundtlige præstationer til karaktererne 10, 4 og 3. Til disse præstationer er der ikke udarbejdet begrundede bedømmelser.

Se desuden SIRIs bedømmertræningsite du-bedoemmertraening.dk for yderligere eksempler.

Oversigt over lydeksempler på danskogproever.dk:

- PD1, karakter -3, Phung – 2016 maj/juni, Opgave A: 'Et godt arbejde'
- PD1, karakter 00, Ayse – 2015 maj/juni, Opgave C: 'At få danske venner'
- PD1, karakter 4, Diana – 2012 maj/juni, Opgave B: 'Rygning'
- PD1, karakter 7, Serbast – 2015 maj/juni, Opgave C: 'At få danske venner'
- PD1, karakter 10, Louiza – 2013 maj/juni, Opgave A: 'Søskende'

Der er i denne vejledning kun medtaget eksempler på mundtlige præstationer af prøvedeltagere fra målgruppen for prøven, dvs. kursister som har en kortere skole- og uddannelsesbaggrund fra hjemlandet. Der kan imidlertid også være andre, der går op til prøven, end prøvedeltagere fra målgruppen.

Eksempler med begrundede bedømmelser

Nedenfor er der begrundede bedømmelser af præstationerne til karaktererne 7 (Serbast) og 00 (Ayse).

Markering af uforståelige ord og ord, som muligvis er forstået forkert:

Uforståeligt ord, som derfor ikke kan udskrives: (?) – med mellemrum omkring.
Eksempel: *de siger bare (?) du laver den.*

Ord, som muligvis er udskrevet forkert: (?) – ikke mellemrum foran parenteser med spørgsmålstegnet.
Eksempel: *klokken ni til klokken elleve siger(?) eller tolv ja.*

Præstation til karakteren 7 (Serbast)

Delprøve 1

Opbygning og sammenhæng (fortælle sammenhængende (forberedt), udtale)

Præsentation

Emnet for præsentationen *Mit arbejde i Syrien*.

- Præsentationen er godt opbygget og sammenhængende, og den understøttes af en særdeles god udtale.

Opfølgende interview

Sproghandlingsfærdighed (fortælle)

- Under det opfølgende interview svarer prøvetageren stort set adækvat på alle spørgsmål. Fx svarer han både adækvat på, hvorfor hans arbejde som frisør var hårdt: *Det var jeg står op det bare klip klip klip klip ... Det er mange timer jeg det bare klipper klipper det ondt i mit ben ja*, og hvorfor han ikke fik nogen til at hjælpe sig: *Det er fordi det er for eksempel det kommer en for eksempel det kommer en min kammerat hjælper mig de kunder siger nej det er ham der må ikke klippe mig bare kun du*. Et spørgsmål om, hvorfor han elskede sit arbejde, svarer han ikke adækvat på: *Det er fordi jeg arbejdede kun frisør jeg bliver jeg bliver 19 år jeg starter med frisør*. Og svaret på eksaminators sidste spørgsmål om, hvordan det kan være, at han blev frisør er ikke ganske sammenhængende, især pga. manglende kohæsi on: *Da(?) jeg var... min søsters mand der jeg hjælper med ham det hvad hedder det første det kommer første jeg hjælper med ham også jeg var militæret der også frisør ja der... bagefter stille og roligt stille og roligt der bliver fantastisk. Der åbner sig*.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er stort set adækvat. Indimellem er prøvedeltagers ordvalg dog kun delvis adækvat, fx da han skal forklare, hvorfor han blev frisør: fx *Da(?) jeg var... min søsters mand der jeg hjælper med ham det hvad hedder det første det kommer første jeg hjælper med ham også jeg var militæret der også frisør ja der... bagefter stille og roligt stille og roligt der bliver fantastisk. Der åbner sig*.
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved for det meste uforbundne, korte hovedsætninger. Indimellem er der mangelfuld syntaks, en forvirrende brug af tid samt udeladelse af enkelte funktionsord og uklare referencer: *Det er fordi jeg arbejdede kun frisør jeg bliver jeg bliver 19 år jeg starter med frisør*.
- Der er kun få morfologiske fejl.
- Udtalen er særdeles god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

- De sproglige mangler kan reparerer es på baggrund af konteksten og er kun i mindre grad hæmmende for forståeligheden.

Delprøve 2

Sproghandlingsfærdighed (beskrive, udtrykke og udveksle synspunkter)

- Interaktion 1
Prøvedeltager beskriver situationen ret detaljeret og forestiller sig, hvor den ene person kommer fra. Han svarer stort set adækvat på eksaminators spørgsmål, men nogle enkelte svar er ikke ganske forståelige, fx da han bliver spurgt om, hvad der er godt ved at have danske venner *Det er godt for eksempel du bare ny kommer i Danmark du bare snakker med diskuterer du bliver bedre dansk. Ja jeg synes at det er meget g...*
- Interaktion 2
Prøvedeltager er meget aktiv i samtalen og forsøger at give udtryk for sine synspunkter. Han inddrager også sin samtalepartner ved at stille spørgsmål.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er kun delvis adækvat, idet hans ordvalg indimellem ikke er adækvat, når han vil gøre rede for lidt mere komplicerede problemstillinger, fx da han vil forklare den anden prøvedeltager, hvorfor det er vigtigt at have danske venner: *Det ... jeg synes det er bedst du har danske venner du snakker bedre dansk du har for eksempel du går i banken, du går lægen du har forstået ikke læge de siger bare (?) du laver den den den.*
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved for det meste korte uforbundne hovedsætninger: *... Jeg det kommer Danmark selvfølgelig jeg har danske venner det er det er cirka seks måneder mere der(?) åbner egen salon. Det kommer de kommer besøger mig. De hjælper mig det er mange ting.* Indimellem er der mangelfuld syntaks, som i sammenhæng med uklare referencer og udeladelse af især funktionsord, gør det svært at forstå, hvad han siger: *Hver gang fordi nogen det er nogen gange de siger det bare for eksempel min far min mor de siger 25 år de siger din far er her de spørger mig det er mormor ...* Prøvedeltager behersker ikke indirekte tale, så når han refererer, hvad andre har sagt, kan det være svært at følge med, fx da eksaminator kommer med forskellige forslag til, hvordan man kan få danske venner: *Svigerfar de siger bare begge to de er i Danmark. Jeg siger nej det er kun min svigermor. Min svigermor det går de siger det bare kommer de kommer de henter legetøj du går i børnehaven du bare leger sammen spiser sammen klokken ni til klokken elleve siger(?) eller tolv ja.*
- Der er nogle ubetydelige morfologiske fejl.
- Udtalen er god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

De sproglige mangler kan for det meste repareres på baggrund af konteksten og hæmmer derfor for det meste forståeligheden i mindre grad. Men der forekommer også ytringer, der kræver mere reparation, fx: *Det er godt for eksempel du bare ny kommer i Danmark du bare snakker med diskuterer du bliver bedre dansk. Ja jeg synes at det er meget g...*

Præstation til karakteren 00 (Ayse)

Delprøve 1

Præsentation

Emnet for præsentationen er *Mine pigers skole*.

- Opbygning og sammenhæng i præsentationen er ringe, bl.a. fordi der er uklare referencer, fx *Hun går i skolen - privatskole. Det ligger i Viby. De bor i Viby. Det hedder Salam Friskolen privatskolen* og manglende funktionsord, fx *Hun tager bussen skolen bussen skolen undskyld hun (?)*, og det hjælper ikke på forståeligheden, at udtalen er god.

Opfølgende interview

Sproghandlingsfærdighed (svare på spørgsmål og fortælle)

- Under det opfølgende interview svarer prøvedeltager nogenlunde adækvat på nogle få spørgsmål og kun, når hun kan nøjes med korte svar. Andre svarer hun ikke adækvat på, fx da hun bliver spurgt om, hvad det er for en privatskole børnene går på: *Mine tre børn går skolen før 1000 kroner*. To af hendes ytringer er uforståelige, bl.a. pga. problemer med referencer og manglende funktionsord, fx da hun med en længere taletur vil svare på, hvorfor hendes børn går på privatskole: *Fordi mine to børn starter børnehaven færdig bagefter starter skolen begge to ikke skolen hvad hedder det lang tid en børn skolen en børn sidder hjemme min problemer ekstra begge to skolen kommer ikke fordi for sent meget problemer bagefter min mand mange gange ringer i telefon kommune hvorfor begge to mine børn skole i hjem. Svar en år på skolen bagefter begge sammen igen starter skolen*.

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er ikke adækvat og rækker ikke til, at prøvegrundlaget kan udfoldes efter hensigten, idet prøvedeltager både mangler indholdsord og funktionsord for at kunne svare adækvat og præcist på de spørgsmål, hun bliver stillet, fx da hun bliver spurgt om, hvorfor hendes piger var glade for at gå på friskolen: *Fordi lille børnehaven venner ekstra skolen hele alle sammen skolen gode venner*.
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved for det meste korte, uforbundne hovedsætninger. Indimellem er der svært forståelige eller uforståelige ytringer bl.a. pga. meget mangelfuld syntaks med fx udeladelse af verbal og/eller subjekt og funktionsord (pidginiseret sprog): *Stor s... mange mange børn mange lærere arabisk eller tyrkisk dansk forskellige lærere*.
- Der er en kun få morfologiske fejl.
- Udtalen er god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

- De sproglige mangler kræver megen reparation og fører hyppigt til kommunikative sammenbrud, der ikke kan repareres vha. konteksten, hvad der i høj grad hæmmer forståeligheden.

Delprøve 2

Sprogbehandlingsfærdighed (beskrive, udtrykke og udveksle synspunkter)

- Interaktion 1

Prøvedeltager beskriver situationen nogenlunde dækkende bortset fra, at hun nævner en kvinde, som ikke er på billedet.

Hun svarer kun delvis adækvat på eksaminators opfølgende spørgsmål, og svarene er hyppigt enten svært forståelige eller uforståelige, fx da hun bliver spurgt om, hvorfor det er godt at have danske venner: *Fordi alle sammen skolen måske bagefter sportklubben også snakker sammen forstår. Det er rigtig godt venner.*

- Interaktion 2

Prøvedeltager er aktiv i samtalen og besvarer den anden prøvedeltagers spørgsmål i længere taleture, men svarene er hyppigt enten svært forståelige eller uforståelige, fx da hun fortæller om sin nabo: *Min nabo hun alene hjemme nogen gange min nabo forældre familien hjemme nogen gange min(?) kommer hjem velkommen fordi jeg vil gerne min spise pizza. Hun spiser hun vil gerne hun elsker spise mad nogen gange min hjem. Og Ja tyrkisk mad også spiser mad tyrkisk börek og dolmer hun rigtig rigtig smager godt.*

Lingvistisk færdighed

- Ordvalget er ikke adækvat og rækker ikke til, at prøvegrundlaget kan udfoldes efter hensigten. Prøvedeltager mangler både indholdsord og især funktionsord for at kunne svare adækvat og præcist på de spørgsmål, hun bliver stillet, fx da hun bliver spurgt, om naboen spiser tyrkisk mad: *Ja tyrkisk mad også spiser mad tyrkisk börek og dolmer hun rigtig rigtig smager godt. Hun kommer hjem også snakker sammen bagefter hun går hun ud og min danske ven rigtig rigtig meget hjælpen også hun nogen gange problemer min mand hjælp fordi min mand stor bil nogen gange købte møbler min mand meget hjælper kører*
- Syntaktisk er sproget karakteriseret ved en blanding af for det meste korte, uforbundne hovedsætninger eller ordgrupper og nogle få sideordnede, forbundne hovedsætninger eller ordgrupper. Indimellem er der svært forståelige eller uforståelige ytringer, som pga. uklare referencer og meget mangelfuld syntaks (fx udeladelse af verbal og/eller subjekt og af funktionsord), fx: *Jeg min mand undskyld glemt min mand facebook eller sms eller telefon også vil du gerne komme hjem snakker sammen også en veninde kommer går tur eller købte butikken eller Fordi alle sammen skolen måske bagefter sportklubben også snakker sammen forstår. Det er rigtig godt venner og Ja ja min nabo mig dansk lidt mig hjælpen nogen gange går marked købte marked nogen gange kommer min hjem snakker sammen drikker kaffe ja god(t?) venner*
- Der er en del morfologiske fejl, der dog forholdsvis let kan repareres vha. konteksten, fx *min nabo mig dansk lidt mig hjælpen nogen gange går marked.*
- Udtalen er god, både hvad angår prosodi og enkeltlyd.

Reparation

- De sproglige mangler kræver megen reparation og fører hyppigt til kommunikative sammenbrud, der ikke kan repareres vha. konteksten, hvad der i høj grad hæmmer forståeligheden.

Opgave C – At få danske venner

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

”Her har du et billede, som viser en udlænding, der er sammen med en dansk ven. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
”Som sagt viser billedet en udlænding, der er sammen med en dansk ven. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
”Hvad kan være godt ved at have danske venner?”
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
”Kender du selv nogen danskere?” Hvis ja: ”Hvordan har du lært dem at kende?”
Hvis nej: ”Hvordan kan det være?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

”Her har du et billede, som viser en udlænding, der er sammen med en dansk ven. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
”Som sagt viser billedet en udlænding, der er sammen med en dansk ven. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
”Hvad kan være godt ved at have danske venner?”
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
”Kender du selv nogen danskere?” Hvis ja: ”Hvordan har du lært dem at kende?”
Hvis nej: ”Hvordan kan det være?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, hvordan en udlænding kan få danske venner.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande:
på arbejdspladsen/gennem sine børn/i foreninger/sportsklubber/aftenskoler/frivilligt arbejde/naboer/venners venner.

Opgave A – Søkende

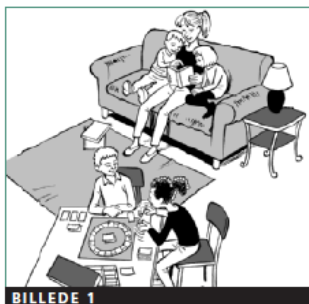
Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en flok søskende. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



• at beskrive situationen og personerne på billedet:

“Som sagt viser billedet en flok søskende.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”

• at udtrykke sin mening om situationen:

“Hvad synes du kan være godt ved at have mange søskende?
Og hvad kan være dårligt?”

• at fortælle lidt om egne erfaringer:

“Har du søskende?” Hvis ja: “Hvordan havde du det med dine søskende,
da du var barn?” Hvis nej: “Hvordan var det at være enebarn?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en familie, hvor der kun er ét barn. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



• at beskrive situationen og personerne på billedet:

“Som sagt viser billedet en familie, hvor der kun er ét barn.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”

• at udtrykke sin mening om situationen:

“Hvad synes du kan være godt ved at være enebarn? Og hvad kan være dårligt?”

• at fortælle lidt om egne erfaringer:

“Har du søskende?” Hvis ja: “Hvordan havde du det med dine søskende,
da du var barn?” Hvis nej: “Hvordan var det at være enebarn?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, om det er bedst at være den ældste eller den yngste i en søskendeflok.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: den yngste mest forkælet/den ældste bestemmer mere/den yngste får lov til mere/den ældste har større ansvar.

Opgave B – Rygning

Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en kvinde, der sidder og ryger i sin stue. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet en kvinde, der sidder og ryger i sin stue. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om, at man ryger inde i sit hus eller i sin lejlighed?”
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Hvad med dig selv? Hvordan har du det med rygning?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser nogle mænd, der står ude foran deres arbejdsplads og ryger i frokostpausen. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:
“Som sagt viser billedet nogle mænd, der står ude foran deres arbejdsplads og ryger i frokostpausen. Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”
- at udtrykke sin mening om situationen:
“Hvad synes du om, at det er forbudt at ryge indenfor på en arbejdsplads?”
- at fortælle lidt om egne erfaringer:
“Hvad med dig selv? Hvordan har du det med rygning?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden (og evt. blive enige) om, hvad man kan gøre, hvis man ryger, men gerne vil holde op med at ryge.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: gå på apoteket og købe nikotinplaster/nikotintyggegummi/gå på rygestopkursus/bare holde op/give sig selv en stor præmie for at holde op med at ryge.

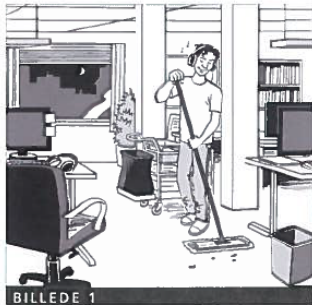
Eksaminatorark

Eksaminator skal følge retningslinjer og input nedenfor. Hvis der vælges en friere sproglig formulering, skal instruktioner og spørgsmål indholdsmæssigt og sprogligt ligge så tæt på forlægget som muligt.

I. Billede 1 gives til den første prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en mand, der er på arbejde. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personen på billedet:

“Som sagt viser billedet en mand, der er på arbejde.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”

- at udtrykke sin mening om situationen:

“Hvad synes du om den slags arbejde?”

- at fortælle lidt om egne erfaringer:

“Har du selv haft et arbejde?”

Hvis ja: Var du glad for det? Hvorfor/hvorfor ikke?

Hvis nej: Hvad slags arbejde kunne du godt tænke dig at have i fremtiden?”

Billede 2 gives til den anden prøvedeltager.

“Her har du et billede, som viser en kvinde, der er på arbejde. Du har ca. et halvt minut til at kigge på billedet.”

Få prøvedeltageren til



- at beskrive situationen og personerne på billedet:

“Som sagt viser billedet en kvinde, der er på arbejde.
Vil du godt beskrive det, du ser på billedet?”

- at udtrykke sin mening om situationen:

“Hvad synes du om den slags arbejde?”

- at fortælle lidt om egne erfaringer:

“Har du selv haft et arbejde?”

Hvis ja: Var du glad for det? Hvorfor/hvorfor ikke?

Hvis nej: Hvad slags arbejde kunne du godt tænke dig at have i fremtiden?”

II. Herefter fortsætter delprøven som en samtale mellem de to prøvedeltagere.

Få prøvedeltagerne til

- at tale med hinanden og evt. blive enige om, hvad der er det vigtigste ved at have et arbejde.

Eksaminator fungerer som mediator og bryder kun ind, hvis samtalen går i stå eller overtages helt af den ene prøvedeltager.

Hvis prøvedeltagerne hurtigt udtømmer punktet eller hurtigt bliver enige, supplerer eksaminator med følgende input, formuleret som spørgsmål eller påstande: høj løn/søde kolleger/spændende arbejdsopgaver/en god chef/gode arbejdstider/arbejde ude eller inde.

Bilag 1: Der måles på sprog, ikke på viden

Sprogprøver

Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2, Prøve i Dansk 3 og Studieprøven er *sprogprøver*.

Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2 og Prøve i Dansk 3 er *almene sprogprøver*, mens Studieprøven er rettet mod *specielle formål* (videregående uddannelse). Ved samtlige prøver og inden for alle sproglige deldiscipliner vurderes der på sprog, ikke på viden. Det fremgår af gældende regelsæt og vejledninger.

Sprog og viden

Sprogundervisningen indeholder i høj grad et vidensaspekt. Men i *sprogprøverne* ligger viden implicit, som baggrund for prøvedeltagerens præstation, og måles ikke eksplicit. Nedenfor gives præsentation og det opfølgende interview som eksempel på, hvad der skal fokuseres på i en sprogprøve.

Når et præsentationsemne er godkendt af lederen (Prøve i Dansk 1, Prøve i Dansk 2 og Prøve i Dansk 3) eller udleveret (Studieprøven), udgør det *prøvegrundlaget* ganske på linje med fx de tekster, der indgår i prøven i læseforståelse eller opgaverne i skriftlig fremstilling. Det betyder, at prøvedeltageren i prøvesituationen skal holde sig til emnet. Det er eksaminators opgave at sikre, at det sker – både hvad præsentationen og det opfølgende interview angår.

Kan en prøvedeltager ikke umiddelbart svare på et spørgsmål, trækker det ikke i sig selv ned i bedømmelsen, da der bedømmes på det sprog, prøvedeltageren samlet præsterer ved prøven.

Anderledes er det, hvis den viden, prøvedeltageren har inden for emnet, er så begrænset, at der i samtalen ikke kan demonstreres sprogfærdighed på det rette niveau og i et tilstrækkeligt omfang. Så vil den videnskæssige begrænsning påvirke bedømmelsesgrundlaget og dermed karakteren for den sproglige præstation.